

Recit.

Zerlina (to Leporello)

Dun-que quel-lo sei tu, che il mio Ma-set-to po-co fà cru-del-men-te mal-trat-
It was you, then who with your cru-el blows, this ve-ry night, near-ly kill'd my poor Ma-

Donna Elvira (to Leporello)

ta-sti! Dun-que tu m'in-gan-na-sti, o scel-le-ra-to, spac-
set-to! It was you, heart-less ri-bald, who be-guild me, who

Don Octavio (to Leporello)

cian-do-ti con me da Don Gio-van-ni! Dun-que tu ju-que-sti pan-ni
led me forth as though'twere Don Gio-van-ni! Why dost thou wear those gar-ments?

Donna Elvira.

ve-ni-sti qui per qual-che tra-di-men-to! A me toc-ca pu-
thou must be here for some un-law-ful pur-pose! 'Tis I who will chas-

Zerlina.

Don Octavio.

Masetto.

nir-lo. An-zia me. No, no, a me. Ac-coppa-te-lo me-co tut-ti tre.
tise him, So will I. No, no, 'tis I. How this vi-per to crush, we all will try.

Allegro assai. N^o 20. "Ah, pietà! Signori miei!,"

Leporello.

Aria.

Ah, pie-tà! Si-gno-ri miei! ah pie-tà, pie-tà, pie-
Ah, be-not so hard on me, give-me leave, good friends, to

tà, pie-tà di me, pie-tà Dò ra-gio-ne a voi, a
speak, oh give me leave to speak! Wrongs like yours sure-ly had un-

le - i, a voi, a le - i. Ma, ma, il de - lit - to, il de -
 done me, had sure un - done me, But, but oh be - lieve me, oh be -

Cor. Fag. & Bassi.

lit - to mio non è, mio non è, Il pa - dron con pre - po -
 lieve me, I am not he you seek. I will tell you how my

Fl. *Str.*

ten - za, l'in - no - cen - za mi ru - bò, l'in - no - cen - za mi ru -
 mas - ter Did from bad to worse de - scend, did from bad to worse de -

(to Elvira)

bò. scend. Donna Elvi - ra! compa - ti - te!
 Donna Elvi - ra! do you tell them,

com - pa - ti - te! Voi ca - pi - te come an -
 do you tell them, By what arts he gains his

V'us.

(to Masetto)

dò, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te, voi ca-pi-te come an-dò! Di Ma-
end, do you tell them, do you tell them by what arts he gains his end. As for

Tutti.

(motioning to Elvira)

set-to non sò nul-la, non sò nul-la, nul-la, nul-la, nul-la, vel di-
thee I've not a no-tion what be-fell thee, not a no-tion what be-fell thee, As this

f *p*

rà que-sta fan-ciul-la, que-sta fan-ciul-la. È un o-ret-ta
la-dy here can tell thee, Yes, she can tell thee, For I met her

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *fp*

cir-cum-cir-ca, che con lei gi-ran-do vo,
With him phi-lan-d'ring, Well I knew how all would end,

fp *tr*

(With embarrassment to Don Octavio)

che con lei gi-ran-do vo. Ah voi, Si-gnore!
Well I knew how all would end. And to your lordship,

tr

non di - co nien - te, I will ad - mit it, cer - to ti - mo - re, I've act - ed wrongly,

certo acci - den - te, di fuo - ri chiaro, di dentro o - scu - ro, non c'è ri -
not as be - fit - ed I know I've trespass'd I ask your pardon, Lost in the

pa - ro - la porta, il mu - ro, io me - ne vo da quel (pointing at the door)
dark - ness, I entered the gar - den, Nor thought t'of - fend. 'Twas a

la - to, poi qui ce - la - to,
blun - der; Great - ly I won - der

l'af - far si sa, oh, si
How all was known, all was

(slyly edging towards the door)

sa! known. ma Mas-

(making for the door)

- s'io sa - pe - va, fug - gia per qua, — fug - gia per qua, — fug - gia per
- ters, I would now with speed be gone — with speed be gone, — yes, I would

(Runs out.)

qua, — fug - gia per qua!
now — with speed be gone.

Recit.

Donna Elvira. Masetto. Zerlina.

F. M. Z.

Fer - ma, per - fi-do, fer-ma! Il bir-bo ha l'a - li ai pie - di! Con quel ar-te
Hold, thou shalt not es-cape me! He flies like a - ny feath-er! And how neatly,

Don Octavio.

Z. O.

si sot-tras-se l'i - ni - quo. A - mi - ci mi - ei, do-po ec-ces-si si e -
he e - vad-ed our ques-tion. Friends, this con - firms me, and the crimes we have

normi, du-bi-tar non pos-siam che Don Gio-van-ni non sia l'em-pio-uc-ci-
witness'd, we not further can doubt, that Don Gio-van-ni was the vil - lain - ous